



یسو عوۃ کوریا تی یاو لیبوۃ Yasuu'wa kwiriyaatay y'awwaleebwa

- 01 قات ین یسوا جنیسارتیب اینمے در انقدیت، ألمے اکوہ، اودھی بر بیوہ دہای امز رریہ، اکواسنای بھلے اسیکرنہ۔
01 Gaat yin Yasuu'a Janeesaarteeb eeyami dar ingadiit, allami akoooh, uudehay bariyooh dehaay ammararariya, Ukwaasanaay bhali isniikirna.
- 02 یسوا ملوت فلوکے ایمے در انقدین ر ہیہ۔ یاسوی شوکنتہ نُقلو کاتیہ افر انیت، تَشَبکاتیسنتہ ایشوُتنتہ۔
02 Yasuu'a maloot falluuka iyami dar ingidiin rhiya. Y'aashooy shookana tufalluukaateeh ifir'aniit, tishabakaateesna iishgwadhna.
- 03 یسوا سیموونیت فلوکاتیب انقدت «نُقلو کاتوک دیسنت سوریتہ فوششتہ» اِدے۔ نُقلو کاتیب اسات اودھی المیتہ۔
03 Yasuu'a Siimooniit falluukaatiib ingadt «Tufalluukaatook diiseet suurbaya gwishisha!» idi. Tufalluukaatiib is'at oodehay allamiya.
- 04 اِبھلییی فایسیانھووب، سیموونے دہای «نُقلو کاتوک ایمے تھوونیت شتات، تَشَبکاتیکنتہ ایمیب قذنات آشوب اِیکنتہ» اِدے۔
04 Ibhaliyee faayisiyaanhoob, Siimooni dehaay «Tufalluukaatook iyami tehooyteeb shitaat, tishabakaateekna iyameeb gidnaat aashoob aabikna!» idi.
- 05 سیموون «دورون۔ اون اومہین و هواد کسوتہ شغامنتہ، آشویانیت ہن اُکاب کنتے۔ لاکین اِبھلییینک جلائی تَشَبکے اِیقد اُدے» اِدے۔
05 Siimoon «Duuruun! Oon oomhiin whawaad kassooh shagaamna, aashooyaayeeet han abkaab kinki. Laakiin ibhaliyeeek jillaay tishabaka iigid andi.» idi.
- 06 تَشَبکاتیسنتہ اِیمیب اِقدنھووب، شتَمیانیب ہدیت آشوب تَتب۔
06 Tishabakaateesna eeyameeb igidnahoob, shatamiyaaneeb hadiit aashoob titab.
- 07 نُقلو کتہ تور او تیب ایفین یار واسنتہ و لیکیانیت، «اُونھون۔» اِدینھووب، اَر و اِنیانیت، مہلتیہ نُقلو کتہ اِیم میای پھرونیب ہدیت آشوب اِتنتہ۔
07 Tufalluuka tooraawtiib iifin y'aarawaasna waliikiyaaniit, «Aweenhoon!» idiinhoob, aaraw eeyaaniit, mhalliteeh tufalluuka aayam miyaay yhiriwnee hadiit aashoob itabna.
- 08 سیموون بترس تون تونہ ر ہینھووب، یسوا اِب اِر قداپے وھی ڈیباییت، «وانگوناو، اِسھیب۔ اِنے اماق تگو» اِدے۔
08 Siimoon Bitrus toon toona rhiyanhoob, Yasuu'iib iragadaayi whii dhibiyaayt, «W'ankwanaayu, ishaheeb! Ani amaag taku.» idi.
- 09 سیموون بترسوہ، یاسووب شوکنتہ اِقیب اِیفینوہ و اَشے اِباکنتہ و نیت فودانیت، اکراب اَجَبیمان۔ تم اِکین۔
09 Siimoon Bitruswa, y'aashoob shookana igeeb iifinwa waashi iy'aabikina winneet gwidaabayt, akraab ajjabamiyaan. Tim ikeen.
- 10 یاقو بوہ، یوہنتہ سبدے و اوروہ، سیموونے فود اِیفین ہن و نیت اَجَبیمان۔
10 Yaaguubwa, Yuuhanna Sabdi w'oorwa, Siimooni gwad iifin han winneet ajjabamiyaan.
- یسوا سیموونے دہای «بارا کو بیہ۔ امسینے دھے اِکے اِیکنتہ تَدیتہ» اِدے۔
Yasuu'a Siimooni dehaay «Baarakwiiya! Amseenee dehayi aabki iikti tindiya.» idi.
- 11 اِیمے درے دہای یافر نھووب، نُقلو کاتی انقدنتہ اِداین۔ ناتکتہ یاشنیت یسوا اِز منتہ۔
11 Iyami dari dehaay y'agarnahoob, tufalluukaatee ingadna id'in. Naatka y'ishniit Yasuu'a iramna.
- یسوا تک بھڈ اِبیریب مہلیہ Yasuu'a tak bhadh iibriib mheeliya
- 12 یسوا مدیناتیب ہای، تک کسوتہ اَبشر بھڈ اُکاب اِیکنتے اِیفے۔ اُون اوتک یسوا ر ہینھووب، و ہاشیب وھی ڈیباییت، «دورای، سنار ہن تَدینیک، تَسناپر ہن» اِدے۔
12 Yasuu'a madiinaatiib haayee, tak kassuuh ubashar bhadh akaab iiktiyi iifi. Uun uutak Yasuu'a rhiyanhoob, whaashiib whii dhibiyaayt, «Duuraay, sin'irheeb tindiyeek, tisin'iraheeb!» idi.
- 13 یسوا و اِیوہ سُور ی اِبک، اوتک تھیاییت، «اُدے، نہستہ» اِدے۔ و اِیکسوہ اُکے اوبھڈ شاتوے ہوی قیقیتہ۔
13 Yasuu'a w'ayooh suuri y'abik, ootak tehiyaayt, «Andi, nhasa!» idi. W'abkiisoooh utaki uubhadh shaawti hooy giigiya.

14 يَسُوْأُ اَوْتَاكَ وَسَيِّبَايْتِ، «تَوْن تَوْنَة تَاكَ باَسُوْبا. دَفَت اَقْرُوْ يُوْكَ اُقْبِرْ رَهْسَات، تَوْن تَوْنَة كَسْتَوَه دَهِيْه دَهَاي بَدَهَات، اِمْنَهْسِيْكَ دَهَاي بِيْن اُنَيْه مُوسَا <فِرَاْنَة> دِيَاب اِيْكَتِيْبِت نَايْنِت فِرَا.» اِدْه.

14 Yasuu'a ootak waseeyaayt, «Toon toona tak baasooyaa! Difat ugarooyook ufagiiri rhisaa, toon toona kastooh dehayi dehaay bidehaat, iminhiseek dehaay been unabi Muusaa <fir'ana!> diyaab iiktiyeet naayeet fir'a!» idi.

15 لَاكِيْن يَسُوْاِيْب اَسْكَنَة تُبُوْتِيْب اِبْرَر. قُوْدَه دَهِيْ بَرِيْبِيْه اِبْهَلْه اِسْنِيْكَرَنَة جَلَايَوَه، مَهْنَلْمِيْنَة جَلَايَوَه اِيْبَان.

15 Laakiin Yasuu'iib usakana tubuutiib ibrar. Gwida dehay bariiyeh ibhali isniikirma jillaaywa, mheelamiina jillaaywa eeyaan.

16 لَاكِيْن يَسُوْأُ بَرِيْسُوْه قِيْقَتِيْبِت، اَمْنَقَاي بِيْبِيْت، هُوْ ي سِيْلَانِلْه.

16 Laakiin Yasuu'a bareesooH giigeetiit, umingaay beetiit, hooy siileeli.

اَوْتَاكَ اِبْهَدِيَاي اِنَار

Uutak ubhadhiyaay in'ir

17 قَات يِن يَسُوْأُ اَوْدَهِيْ اَلْمَه. اَوْن اَوْدَهِيْ اِيْبِيْكَ اِيْسْتَا. قَرِيْسِيْوَه، وَهَفَّه كَنَانِيْقَاوَه اِيْبِيْن. اَن بَرَا هَيْش جَلِيْلِيْوَه، يَهُودِيَايَوَه، اَوْر شَلِيْم اَلْدَسِيْوَه بَاْبَه. بِيْنَهْوَب، اِسْنَارْه جَلَايَه اَكُوْاَسْنَاي تَاد بَرِيْبِيْوَه قِيْب اِيْفَه.

17 Gaat yin Yasuu'a oodehay allami. Oon oodehay eebtik iist'a. Fariisiiwwa, whaggi kanaaniigaawwa iifiin. Aan baraah yhash Jaliileewwa, Yahuudiyaaywa, Oorshaliim Algudseewwa y'aaba. Beenhoob, isin'iri jillaayi Ukwaasanaay taad bariiyooH geeb iifi.

18 بِيْن اَوْدُوْر اَمَادَه تَاكَ مَدْمَتَه كَهِيْ فِيْكَئِيْ هَاي اِيْبَان. اَوْتَاكَ هَاي شُوْمِيْت، يَسُوْاِيْ سُوْرِيْ دَاْسِيْبِيْت اَرِيْبِيْن.

18 Been oodoor am'adhda tak madhamti kehii fiyakee haay eeyaan. Ootak haay shumiit, Yasuu'ii suurii daasiineet areeyiin.

19 لَاكِيْن دَهِيْه قُوْدَتَه سَبَّه، شُوْمَتِيْب مَرِيْت اِرْبَهْوَب، اَوْتَاكَ اَوْقُوْه مَوِيْه كَهِيْ هَاي رِيْوِيَان. مَلِيْه اَوْقُوْه هِنْدَه بَتْكَي تَمْدَمْتَه كَهِيْ هَايِيْ دَهِيْه بَتْكَي اِنَانْه، يَسُوْاِيْ سُوْرِيْ دَاْسِيْبَان.

19 Laakiin dehayi guudti sabbi, shuumtiib miryat iribnahoob, ootak oogawi mooyi kehii haay reewiyaan. Malya oogawi hindi bitkay tumadhamti kehii haayee dehayi bitkay in'ani, Yasuu'ii suurii daasiyaan.

20 يَسُوْأُ بِيْن وَاِيْمَان رَهِيْبَهْوَب، «بِيْهَا. تُمَاقْنَاي تُبْرِيْشُوْكَ اَفُوْمَاثُو.» اِدْه.

20 Yasuu'a been w'iimaan rhiyanhoob, «Yhaa! Tumaagnaay tubariituuk afoomaatu.» idi.

21 بِيْنَهْوَب اَقْرِيْسِيْوَه وَهَفَّه كَنَانِيْقَاوَه «اَوْن اِكْفُوْرَه بَهْلَه هَدِيْبِيْنَه اَبُو؟ اَكُوْاَسَنَه اَوْكَنَه بَاكَاي، وِيْر تُمَاقْنَاي اَفُوْبِيْنَه كِيْهَاي.» اِقْنَاي اِدِيْن.

21 Beenhoob Ifariisiiwwa whaggi kanaaniigaawwa «Uun ikifuuri bhali hadiidiini aabu? Ukwaasana ookina baakaay, weer tumaagnaay afooyiini kiihaay.» igin'ii idiin.

22 لَاكِيْن يَسُوْأُ بَرِيْه اِقْنَايِيْب تِيْفِيْت تَوْنَه اِكْن. «نَان اِقْنَايُوْكَنَه تَبْكُوْتَه؟»
23 < تُمَاقْنَايُوْكَ اَفُوْمَاثُو > اَوْمِيَاد مَدْكَابِيْن، هَنْتَه «بِيْهَا. اَسَه قَدَات، تَمْدَمْتُوْكَ يَكْسَات هَاي قِيْقَا.» اَوْمِيَاد مَدْكَاب؟

22 Laakiin Yasuu'a bareeh igin'aayeeb tiifiit toona ikan. «Naan igin'iyookna teekwinna?»

23 <Tumaagnaaytuuk afoomaatu> uumiyaad madakaabhan, hana <Yhaa! Asa gadaat, tumadhamtook yaksaat haay giigaa!> uumiyaad madakaab?

24 لَاكِيْن اَنْه وَاَدْمَه اَوْر تُبُوْتِيْب تُمَاقْنَاي هَاي اَفُوْبِيْنَه اَكْرَر اَبْرَه. بِيْت يَكْتِيْبِيْت تَوْنَه اَهْرُوْبِت، اِيْن اِبْهَلْه اِدْه.» اِدْه. يَسُوْأُ بِيْبَاي دَهَاي، «بِيْهَا. تَمْدَمْتُوْكَ يَكْسَات اَفُوْكَ بِيْه.» اِدْه.

24 Laakiin ani W'aadami Oor tubuutiib tumaagnaay haay afooyaniyi akir abari. Beet tiktiineet toona ahariwayt, een ibhali adi.» idi. Yasuu'a beenaay dehaay, «Yhaa! Tumadhamtook yaksaat ugawook baya!» idi.

25 اَوْتَاكَ اِقْدِيْبِيْسُوْه كَسُوْه اَوْدَهِيْه سُوْرِيْ يَكِيْبَايْت، تَمْدَمْتُوْه يَكِيْسِيَايْت، اَكُوْاَسَنَه يَهْمِد، اَقْرُوْه اِيْبَه.

25 Uutak igidiyeesooH kassooH oodehayi suurii yakiyaayt, tumadhamtooh yakisiyaayt, Ukwaasana yhamid, ugawooh ibi.

26 كَسُوْه اَوْدَهِيْ نَات اِقْمَنَه. اَكْرَه مَرْكُوْاِي دَهَاي دُوْبِيَان، اَكُوْاَسَنَه يَهْمِدَنَه، «اَوْن اَمْسِيْه مَوْجِسَه رَهْنَه.» اِدِيْن.

26 Kassuuh uudehay naat igamna. Akra mirkwaay dehaay dhibiyaan, Ukwaasana yhamidna, «Oon amsi m'uujisa rhina!» idiin.

یسوا لاویب ولیکیه Yasuu'a Laawiib waliikiya

27 ملیتہ یسوا افرات تلبات تمناب لاویب ایدنے امکتب اتلباتینای
ایفیب رهیته۔ اون اوتکے دهای «رمهیب» ادهوب،

28 لاوے یکیایت، ناکتہ انقد یاشت، ارم۔
29 اقویوه یسوا افرات قودات مارے اکتوے۔ بینهوب ریویوه
قیب قوده تلبات تمنه دهیوه، امناب وریوه ایفین۔

30 وهقے کنانیکاوه، افریسووه بهسنیبت، یسوا افراتینیه دهای
«کک ایلبات تمنای قیوه، ثماقنای سکنین اودهیه قیوه تمنیتنه،
قواتینته؟» ایدینت راتیان۔

31 یسوا بریوه دهای «اودهی واکره هکیمه دهای کیشنهته،
ایلهاپ نون۔
32 انه اودهی تماقنای سکنین ثوبسه دیه یابو نون، ثادینای
سکنینای دهای یاب کاکه» ایدے۔

تبااسکیته بهله

33 براه «بوهناپه افریسووه، افریسووه کوریاتیوه، قودات
باسکیتین، سیلننن۔ لاکین برییاکنه افریاتی تمنین، قواین» ایدین۔

34 یسوا «اڈوبایه ار اڈوبایه هاین باسکیتین؟

35 لاکین پنت قات ثدوبه هوی قیقیتین داتنه۔ بلین ایمبایینب اری
باسکیتین» ایدے۔

36 اری یسوا برییه دهای این اگویای هدییه،

«تک سلهاپت قیبه هلاکی فراتیت، شاپه هلاکیب کیهاپد۔ وهلك
أقیه سنتمینیه، تسلهاپ وهلك أقیبناپ کھی کتشیوب۔

37 ات قیبت، همیت اتیب کیمشواینه۔ تا قیبت تمیتا توشین،
أبییه کیشیوبنه، تهوت هن امیقنه۔

38 تا قیبت لاکین نهس هویب لادم دایین۔

39 همیت ات لمده تک قیبت کیهد، تمیت اسپننن» ایدے۔

27 Malya Yasuu'a ifir'at tilbaat tamanaab Laawiib iidni
umaktab utilbaatiinaay iifiib rhiya. Oon uutaki dehaay
«Ramaheeb!» idihoob,

28 Laawi yakiyaayt, naatka ingad y'isht, iram.

29 Ugawiyoooh Yasuu'ii dehaay gwidaat m'ari itkwi.

Beenhoob reewiyoooh geeb gwida tilbaat tamana
dehaywa, amnaab waribwa iifiin.

30 Whaggi kanaaniigaawwa, Ifariisiiwwa yhaseeniit,
Yasuu'ii ikwiriyaatayeeh dehaay «Kak itilbaat
tamanaay geebwa, tumaagnaay sakeen oodehayi
geebwa tamteena, gw'iteena?» idiiniit raatiyaan.

31 Yasuu'a bareeyoooh dehaay «Uudehay w'akra
hakiimi dehaay kiishinhana, eelhaab nuun.

32 Ani oodehay timaagnay sakeen tuubsa diya y'aabu
nuun, tudaayiinaay sakeenaayee dehaay y'aab kaaki.»
idi.

Tubaaskiiti bhali

33 Baraah «Yuuhannaayi ikwiriyaataywa, Ifariisi
kwiriyaataywa, gwidaat baaskiiteen, siileeleen.
Laakiin bareeyaakna ikwiriyaatay tameen, gw'een.»
idiin.

34 Yasuu'a «Idoobaayi ar idoobeeb haayee
baaskiiteen?

35 Laakiin yint gaat tudooba hooy giigtiyeet daatni.
Baliin eemb'eeyeeb aree baaskiiteen.» idi.

36 Aree Yasuu'a bareeyeeh dehaay een ikwayaay
hadiidiya,

«Tak silhaayt gayi halaakii fir'atiit, sh'iya halaakiib
kiihaayid. Whalak ugayi shatatamiini, tusilhaay
whalak ugayiinaay kehii kitshiboob.

37 Aat gayiit, hamiit aateeb kiimshawawaayna. Ti'a
tigayiit tehamiit'a thawsheen, abiiyeeh kiishiboobna,
tehawat han immiigna.

38 Ti'a tigayiit laakiin nhas hawattiib laadim daayeen.

39 Hamiit aat limda tak tigayiit kiyhamid, tehamiit
iseheeyiis.» idi.